

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1957)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.07.2025

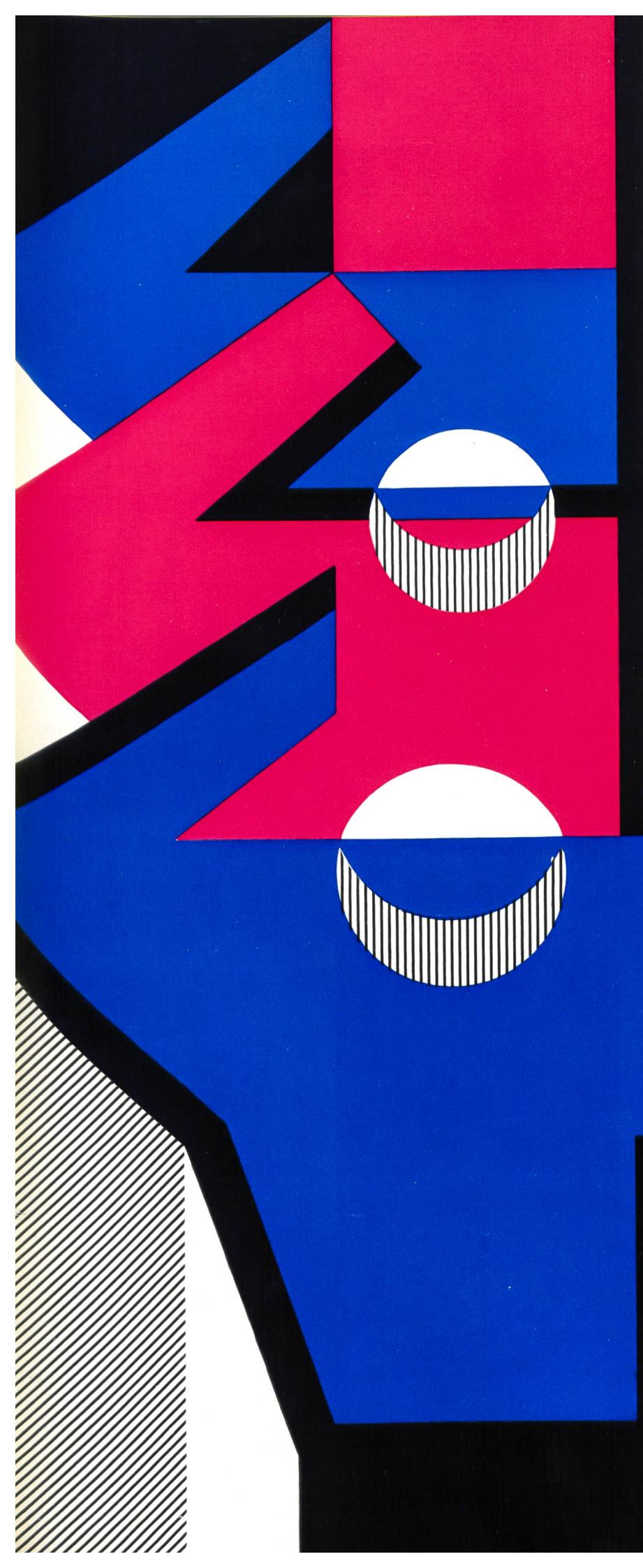
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SIBER & WEHRLI S.A.
ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

The left side of the advertisement features a large, abstract graphic composed of overlapping geometric shapes. It includes several large triangles in black, blue, and red, along with smaller circles and lines. Some areas are filled with diagonal hatching. The overall effect is dynamic and modern.

Nouveauté!

Rouge Maxilon BL*
Bleu Maxilon RL*
Bleu Maxilon GL*

pour la teinture solide des

**fibres de
polyacrylonitrile**

Indications
techniques
au verso

Geigy



* Breveté ou en instance de brevet
dans la plupart des pays

Les colorants Maxilon sont de nouveaux colorants cations actifs (basiques) avec une très bonne affinité sur fibres de polyacrylonitrile, comme par exemple le Crylor (Rhodiacéta), le Dralon (Bayer) l'Orlon 42 (Du Pont) et le Redon (Phrix).

Ils conviennent à la teinture de pièces, ainsi qu'à la teinture des filés sur appareils, du peigné en rubans, des matières en bourse, soit à l'ébullition, soit à haute température. Notre méthode de teinture à l'Irgasol DA-Tinégal NA est brevetée ou en instance de brevet dans la plupart des pays.

La vitesse de montée par contrôle de la température et adjonctions d'agents d'unisson, est facilement réglable et a lieu simultanément en combinaison.

Bonne réserve de la laine et des fibres cellulaires lors de la teinture de mélanges de fibres de polyacrylonitrile et de laine, de coton ou de fibrane.

Excellent solidité aux opérations de fabrication et au porter.

colorants maxilon®

pour la teinture des fibres de polyacrylonitrile
Excellent solidité par méthode de travail très simple

Procédés de teinture

Teindre sous addition de 2% d'acide acétique à 40%, 0,5-0,2 g/l d'Irgasol DA, 0,5-1,0 g/l de Tinégal NA. Pour la dissolution des colorants délayer avec de l'acide acétique (moitié du poids du colorant) et verser de l'eau bouillante dessus. L'adjonction de l'Irgasol DA dépend de l'intensité de la nuance; les nuances claires nécessitent davantage d'agents auxiliaires. Entrer la marchandise à 60° C, porter en 30 min. à 90-92° C, laisser à cette température pendant 15 minutes, puis porter lentement au bouillon et teindre à ébullition pendant 1-1½ h.

Solidités

Solidité à la lumière:

1/3 type auxiliaire	7	7	7
1 type auxiliaire	7	7	7
2 type auxiliaire	7	7	7

Solidité au lavage b):

altération	5	5	5
dégorgement Orlon	5	5	5
dégorgement laine	5	5	5

Solidité à la sueur:

altération	5	5	5
dégorgement Orlon	5	5	5
dégorgement laine	5	5	5

Solidité au plissage:

(180° C, 30 sec.)	5	5	5
-------------------------	---	---	---

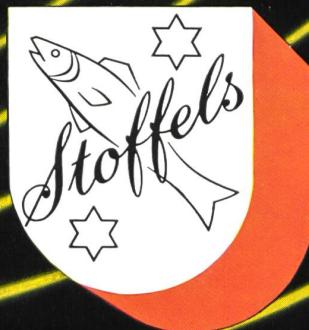
Solidité au fixage à vapeur saturée:

(15 min., 2,5 atm.)	5	4-5	4-5
---------------------------	---	-----	-----

Pour de plus amples renseignements veuillez vous référer à notre circulaire N° 1284

® = Marque déposée

J.R. Geigy S.A., Bâle (Suisse) 



the

label

with

customer

appeal

Stoffel & Co.

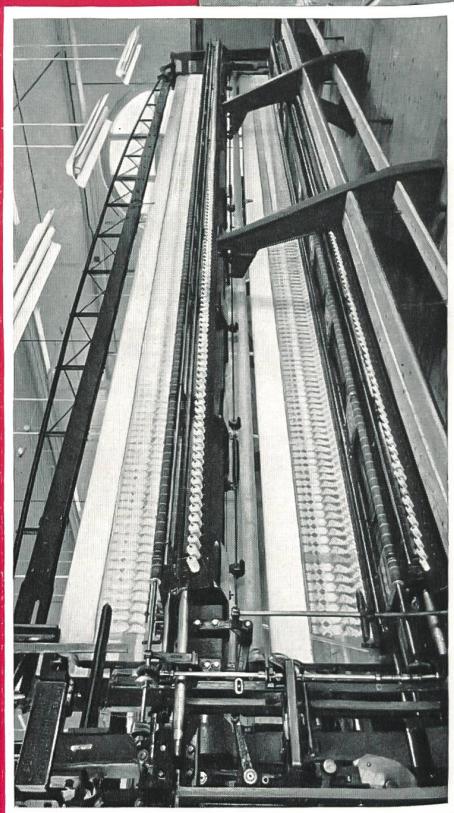
St. Gall

Switzerland

Spinners Weavers Dyers Finisher

UNION
ST. GALL

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



Two centuries of quality and tradition



METTLER
A CO. LTD. ST. GALL
SWITZERLAND

Novelties in plain and printed piece goods

Reco

Manguin



Dior



Dessès



Balmai

Carven



Rouff



Les grands couturiers parisiens choisissent aussi pour leurs créations les tissus Reichenbach

Reichenbach & Co

Hautes Nouveautés St. Gall Suisse

Modèles déposés. Reproduction Interdite



Notre spécialité

Chiffon Mousseline pure soie 98 cm

Suivi dans un assortiment de
plus de 60 nuances

Zurrer

WEISBROD-ZURRER FILS
Tissage de Soieries
Hausen a/A. Suisse

Maison en Angleterre

Zurrer Silks (Darwen) Ltd.
Anchor Mill
Darwen (Lancs)

Schappe-Spun Nylon a world-wide success

Facts you ought to know

What is Schappe-Spun Nylon?

A spun yarn, as the name suggests, with a loose texture. Materials made of Schappe-Spun Nylon are silky, dull, opaque, non-shrinking, and do not crease. Schappe-Spun Nylon is very easy to wash. It dries quickly and its non-ironing property is permanent. Schappe-Spun Nylon naturally possesses all the classic "wash and wear" qualities without any additional treatment. This is an immense advantage.

Who produces Schappe-Spun Nylon?

Long staple Schappe-Spun Nylon yarns are produced by the well-known Schappe spinning mills of the SISAF group: Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon (France) and Kriens (Switzerland), Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basle (Switzerland),

Tenay (Ain, France) and Zell i/Wiesental (Germany), Swiss Yarn Spinners, Ltd., Manchester (England).

The SISAF-label

Schappe spinners supply makers-up of first-class Schappe-Spun Nylon articles with the SISAF-label as a protection against sub-standard and inferior products.

The SISAF trade-mark is publicized in all Schappe-Spun Nylon countries. To acquire the right to use the SISAF-label on finished goods, makers-up should send a sample to the SISAF Publicity Office, Basle 2, Switzerland, or SISAF Publicity Office, Boite postale n° 8, Lyon-Grolée, France, where these will be submitted to a test. If satisfactory, the maker-up will be granted the right to use the SISAF-label and will receive a liberal supply of labels and washing instructions. For all information concerning Schappe-Spun Nylon yarns, materials, finished articles, sources of supply and publicity please apply to the Publicity Offices mentioned above.

What articles are made up from Schappe-Spun Nylon?

Fine-quality men's shirts and elegant ladies' blouses, both plain and printed, have so far been placed on the world market. Bed linen also figures on some sales programs. Further Schappe-Spun Nylon articles are in preparation.

Publicity for Schappe-Spun Nylon

Wherever Schappe-Spun Nylon is available it is successfully establishing its position with the backing of large-scale advertising campaigns.

Australia, Austria, Belgium, Denmark, England, France, Germany, Sweden, Switzerland. Schappe-Spun Nylon is called "Poplon", "Popeline de Nylon" and "Nylon Fibré" in France; "Nylon Filette" in Germany.

SCHAPPE SPUN
NYLON
SISAF
NYLSUISSE



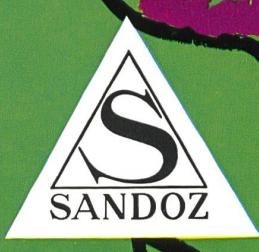
COLOURED EMBR.
COTTON MUSLIN
AND NYLON-
HANDKERCHIEFS

CUTTING OUT
SCALLOPS



JACOB ROHNER LTD.
REBSTEIN (ST. GALL)





Colorantes SANDOZ
para todos los tejidos y fibras textiles
en cada estado de ennoblecimiento

SANDOZ Dyestuffs
for all textile fibres and
fabrics in every stage of manufacture

SANDOZ LTD. BASLE
SWITZERLAND



EDI HAURA

PLUVANYL

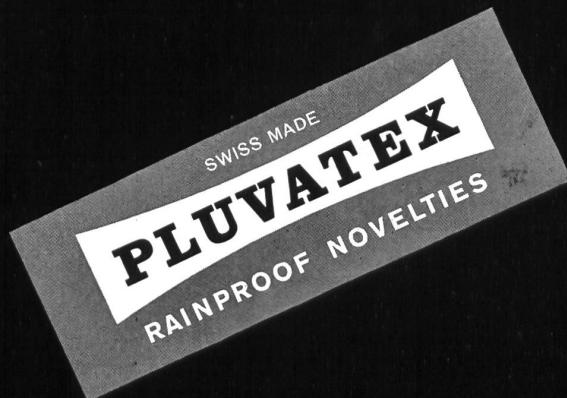
Die Raytex-Marke für ein
hochwertiges, waschbar imprägniertes Nylon-Gewebe

Mantelstoffe für Sonne und Regen



PLUVASILK

ein imprägniertes, hochmodisches
Reinseidengewebe für höchste Ansprüche



RAYTEX AG

Zürich Brandschenkestrasse 4 Telefon 051/25 66 72

Zweigniederlassung:

Raytex GmbH. Frankfurt a/M. Gutleutstr.11 Tel. 34370

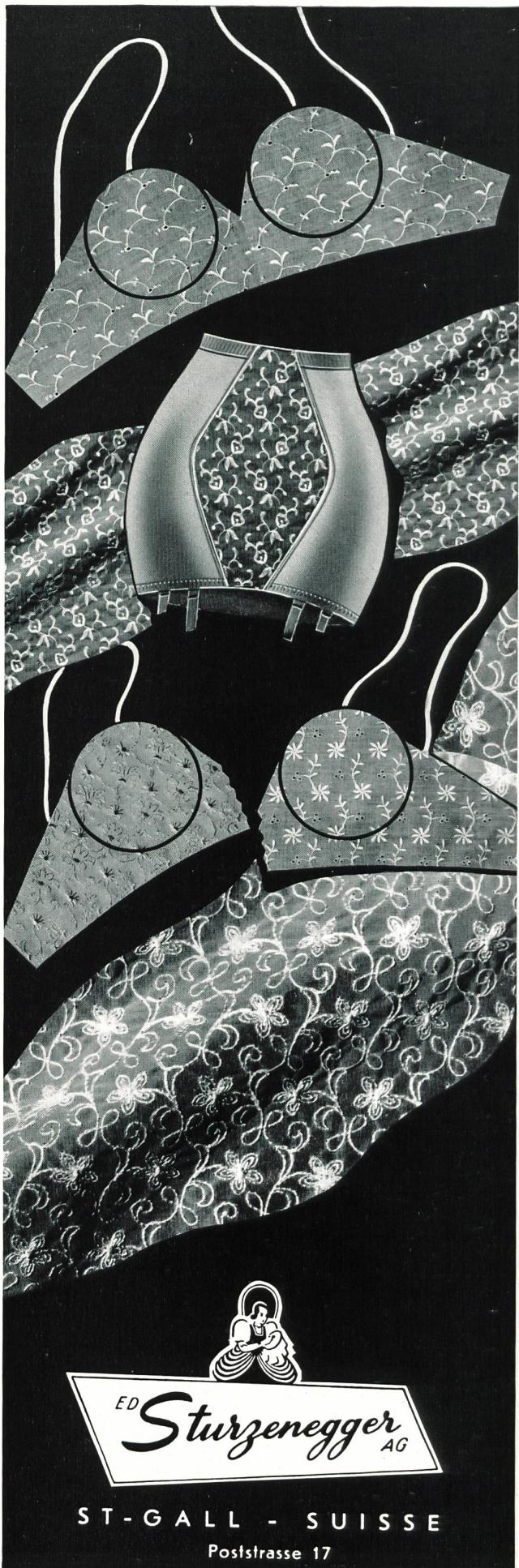
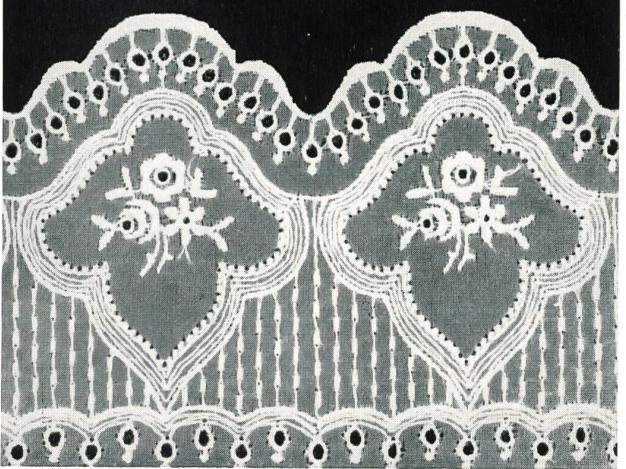


Wir fabrizieren Stickereien,
Spitzen, Motive
und Abzeichen aller Art

We produce
all kinds of embroideries,
motifs and badges

ALTOCO AG

St. Gallen
Schweiz Switzerland



ST-GALL - SUISSE
Poststrasse 17



Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND

BRODERIES
GUIPURÉS
BLOUSES
COLS

Hauts Nouveautés
A. Naef & Cie
Fawil (St.Gall)

U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available



*It's no fantasy...
it's fantastic*

Helanca
REGISTERED TRADE MARK
*the wonder yarn
of today and tomorrow*

Remember—there are many stretch nylon yarns but there's only one HELANCA (Regd. trade mark). Remember too—HELANCA is the only guaranteed wonder-stretch yarn that has swept Europe, the U.S.A., Canada and recently Australia. Now test it for yourself — just handle a garment made of HELANCA Yarn and feel its gentle, soft and absorbent texture; then try it on and feel it become part of you stretching to fit and relax as comfortably as a wrinkle-free second skin. HELANCA Yarn is hygienic, porous and kind to even the most sensitive skin, letting it 'breathe' naturally every day of every Season. Reborn with each washing, mothproof and creaseproof — it saves on your budget for you and your family, and gives extra long wear.

*There are many stretch-yarns
—but there's only one Helanca*

—the registered trade mark that guarantees quality, fit and comfort

Helanca, the only guaranteed wonder-stretch yarn, is used for

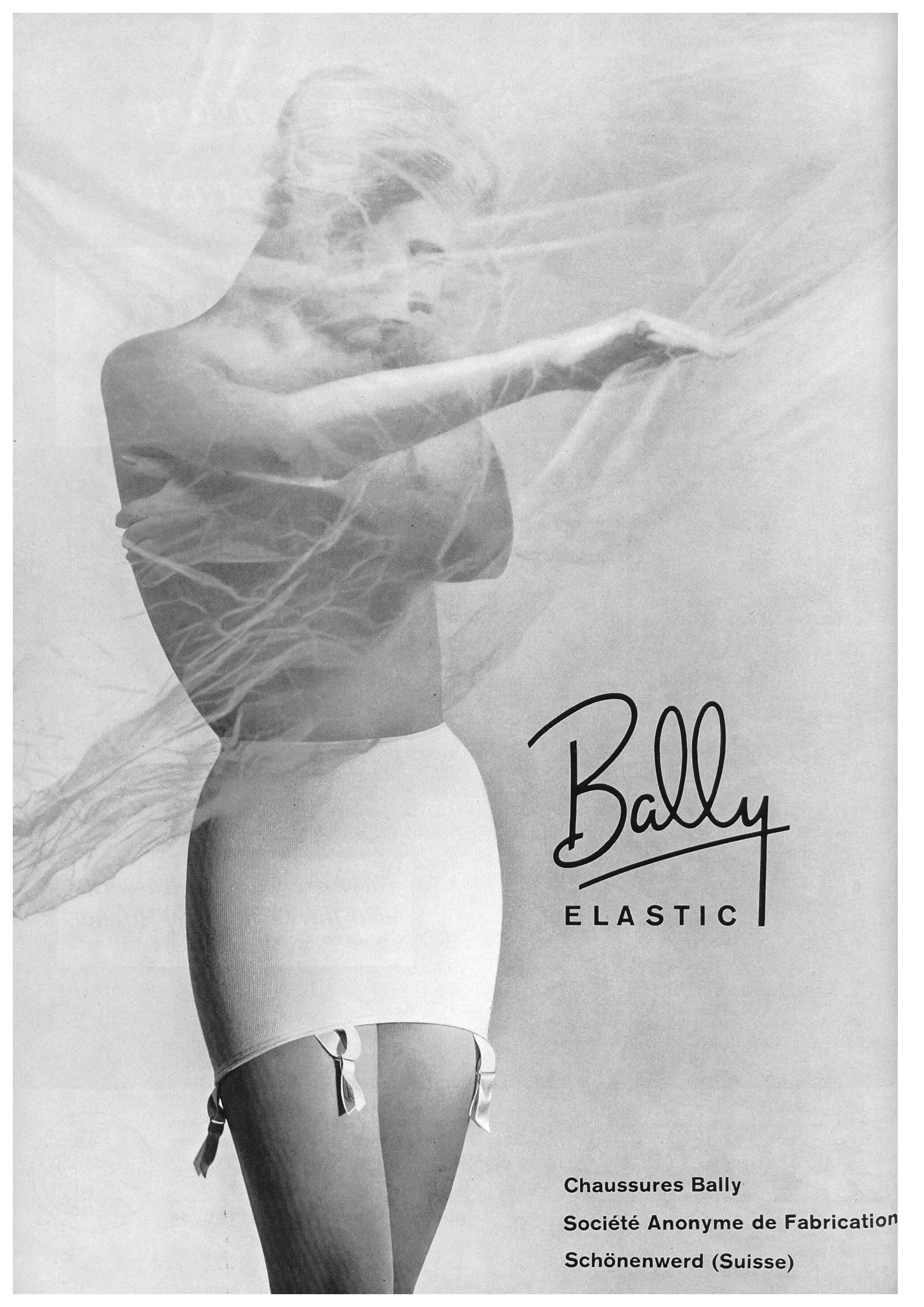


SKI-WEAR · GLOVES · UNDIES · STOCKINGS · BELTS · SOCKS

The term «HELANCA» is a world-wide trade-mark signifying yarn processed and tested according to processes and standards controlled by its owners :

HEBERLEIN & CO. A.G. WATTWIL / SG

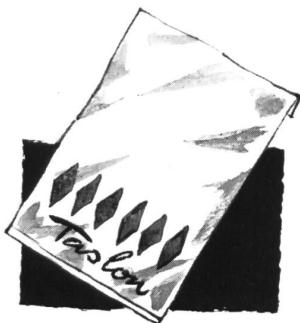




Bally
ELASTIC

Chaussures Bally
Société Anonyme de Fabrication
Schönenwerd (Suisse)

ganz neu...



...und einfach
herrlich

erhältlich in weiss und rosa

die herrlichste und
angenehmste
Damenwäsche,
die es je gab —
aus TASLON,
dem neuen volumi-
nösen NYLSUISSE-
Strukturgarn

Toucher

*einzigartig fein,
weich und angenehm*

Sitz

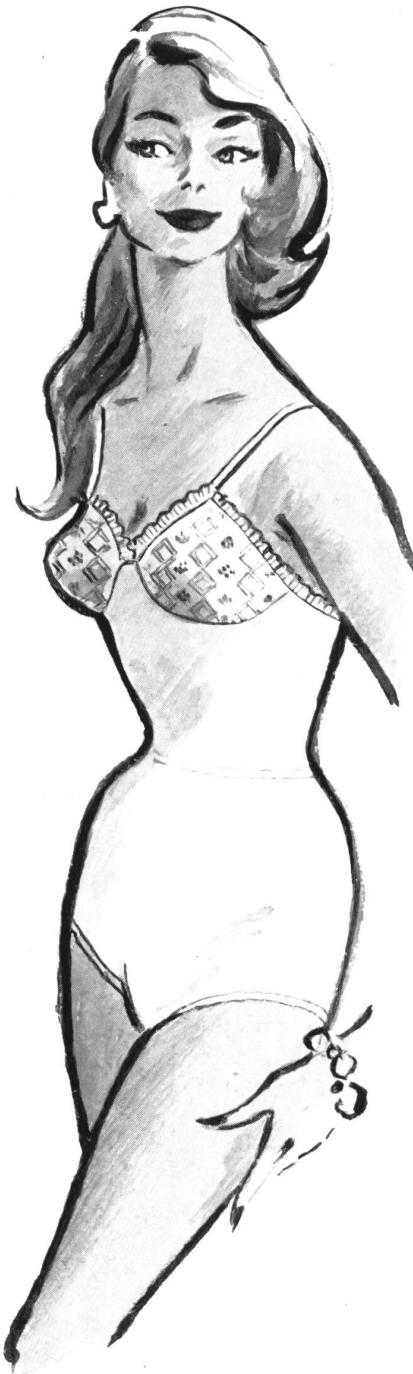
*trägt nirgends auf,
schmiegt sich tadellos an*

Behandlung

*im Nu gewaschen, sofort
trocken, kein Bügeln*

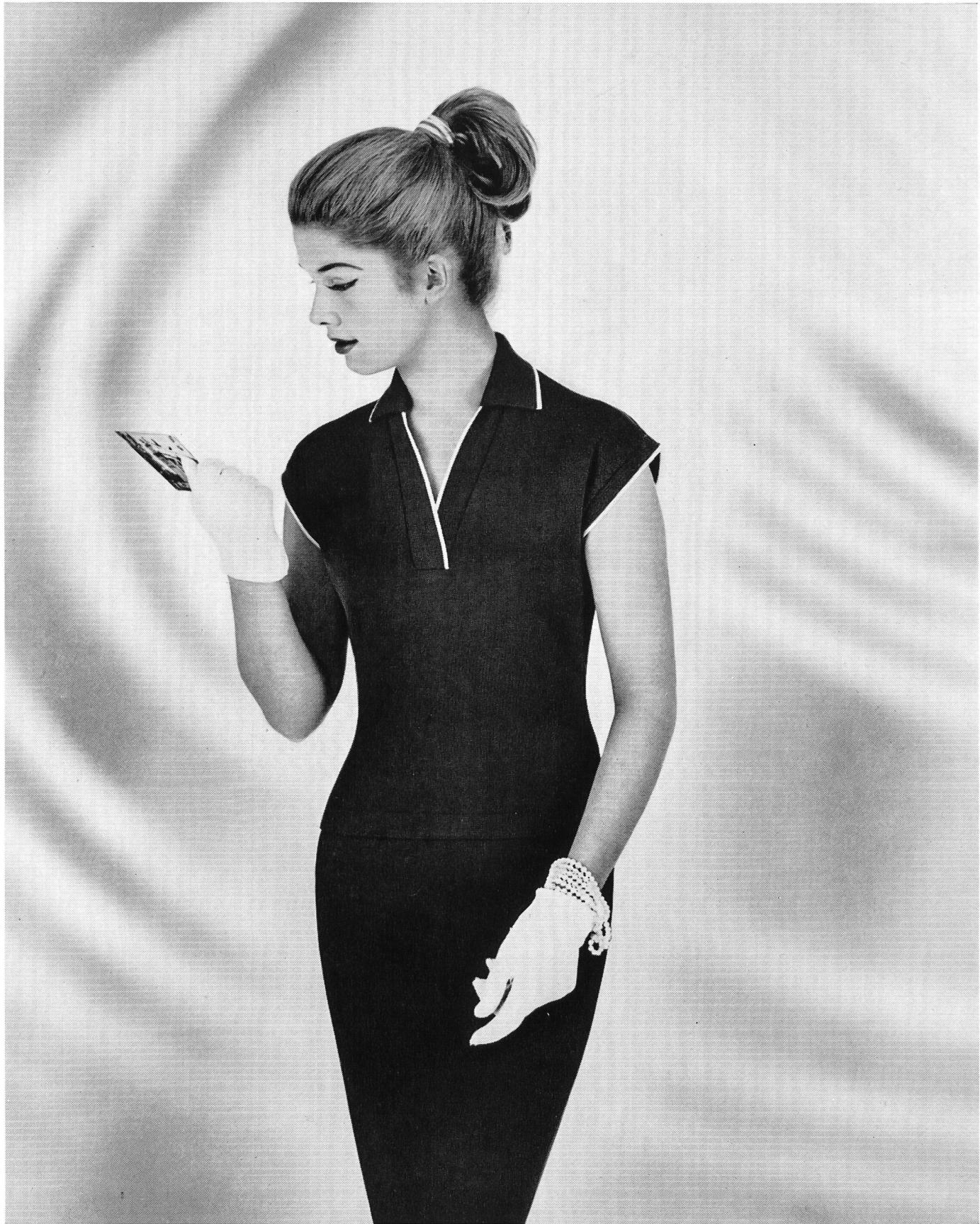
und dazu

*wärmeregulierend,
formbeständig,
dauerhaft,
äusserst elastisch*



TASLON, das neue voluminöse Strukturgarn aus NYLSUISSE

Joh. Müller AG, Wohlen



1100 Modèle déposé

TRICOTS

ALPINIT
SUISSE

JERSEYS

RUEPP & CIE S.A., SARMENSTORF

Nouveautés

Coton

Soré

Nylon

COTON BROCHÉ



KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON WI

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & Co.
ZÜRICH
Brandschenkestrasse 4

NOVELTIES
HGC
NOUVEAUTES



H. Gut & C° A.G.
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

chen Ambassadeurs Herrn Grafen von Montijo in Frankfurt am Main



Rößler sculp. 1742.

Cum Privilegio.

NELO

TISSUS EXCLUSIFS POUR RIDEAUX · J. G. NEF & CO. S.A. HERISAU

Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods
SPECIAL DEPARTMENT : Manuf. of first
class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER
& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods
Two centuries of qua-
lity and tradition



*La « Clef » Hausamann
garantit la qualité*

Marques suisses — Marques de qualité



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall
Specialising in:
all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquises, Voiles
Embroidered organdies and muslins



Weber Weberei Wallenstadt
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle
Zellwolle und synthetischen Fasern

Wollmischgarne und -Zwirne



Trüb & Co. AG.
Spinnerei und Zwirnerei
Uster (Schweiz)

Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)
Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengewebe, glatt, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.



Baerlocher
& Co.
RHEINECK
(St-Gall)
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-
quisettes pour rideaux - Tissus nou-
veauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:
Fabrication d'imperméables

Geba

GEBR. ABEGG
HORGEN

Export von Geweben eigener Ausrüstung
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles,
Marquises, Popeline,
Regenmantelstoffe.

Marcas Suizas — Marcas selectas

Mylady
All kinds of ladies'
underwear
Lingerie élégante pour dames

Mylady A.G.
Rheineck
St. Gall

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullovers velours
Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

A. NAEGELI S. A.
Fabriques de bonneterie
Berlingen et Winterthur

Yala

Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics
Robes et
Pullovers jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,
Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

ASPOR

S. A., PORRENTRUY (BE)
Fabrique de Bonneterie

Loretta

Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullovers jersey
Underwear
Fancy socks - Jersey pullovers



Eugster
& Huber S. A.
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables.

WEGA

La marque suisse qui
s'impose

The leading
Swiss Trade
Mark



Egger,
Eisenhut & Co.
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le
sport. — Manufacturers of gloves for
industry and sport.

B E R T H O L D G U G G E N H E I M S O H N & C O . - Z U R I C H

Löwenstrasse 17 Tel. 25 78 14

Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

The world's finest trade mark for high class fabrics
La plus fameuse marque du monde pour les tissus de haute qualité
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

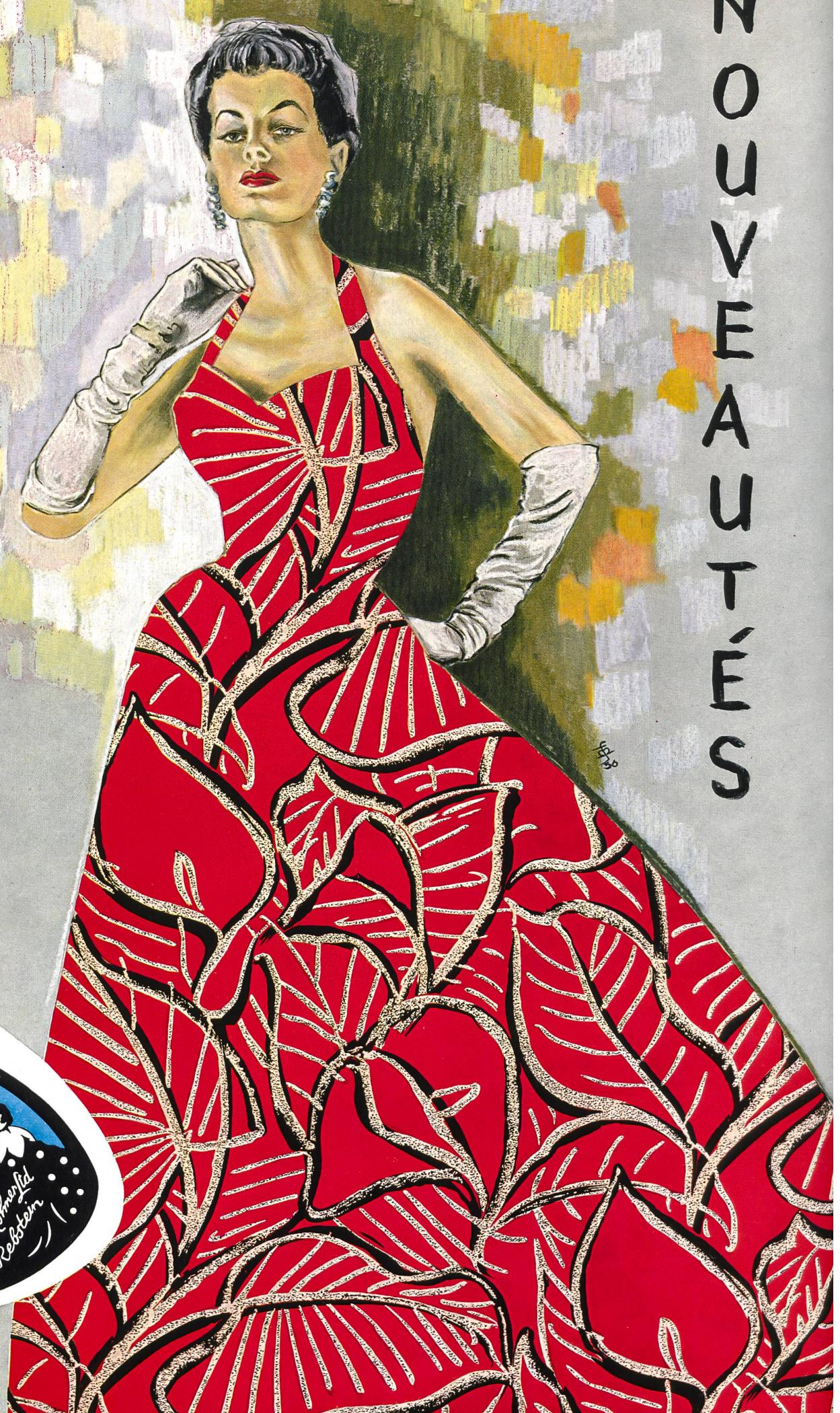


1958

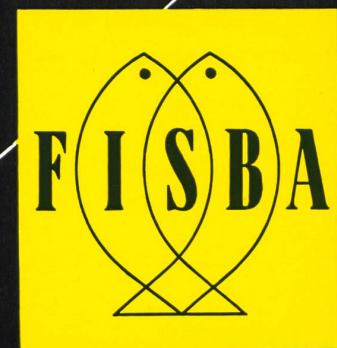
NEU TONES



N O U V E A U T É S



FISBA FABRICS ARE FASCINATING



Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland



CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements



Hans Städler A.-G., St. Gallen

Garne und Zwirne aller Art in
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

ZWICKY & CO.

WALLISELLEN-ZH

Fils à coudre de soie naturelle, de coton et de fibres
synthétiques
Fils retors de soie, de nylon
et mélangés pour le tissage, le tricotage et la bonneterie

BUYING OFFICE



Siegfried Bollag & Co., Zürich

Cables: SIBOCIE

Tel. 26 54 62

Schindlerstrasse 9

Weberi Sirnach
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

EMIL WILD & Cie S. A.
RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



WETTER & CO., HERISAU

Embroideries
Guipure laces
Fine cotton piece goods

Broderies
Dentelles guipure
Tissus fins de coton

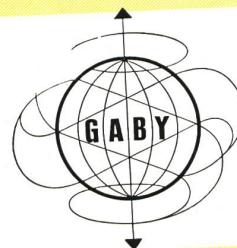
Adresses utiles
Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL

Leading in: plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies.
Special department for embroidered tissues, trimmings
and laces, collars, jabots.

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



Gabathuler & Co.

AZMOOS (St. Gall)

Embroidered Handkerchiefs,
ranging from the cheapest to the latest
fashion novelties.
Embroidered allover, motifs,
edgings and insertions.

S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

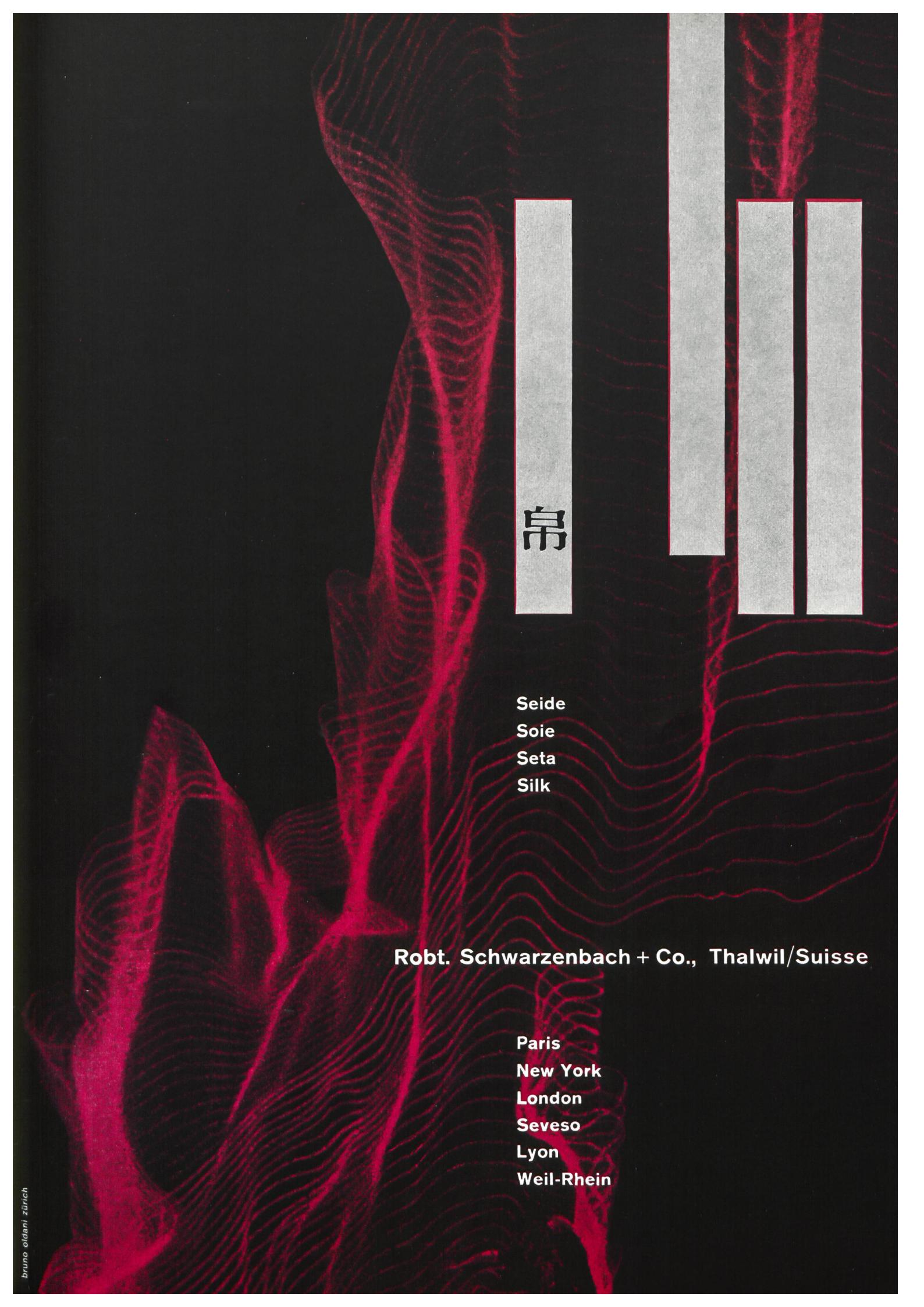
Braschler & Cie Gotthardstrasse 61 Zurich
Strukturgarne

zur Imitation von Geweben mit Leinen- oder Rohsei-
dencharakter wie Shantung, Honan, Doupion etc.



source de renseignements sur
la production suisse du textile
et de l'habillement
TEXTILES SUISSES

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen

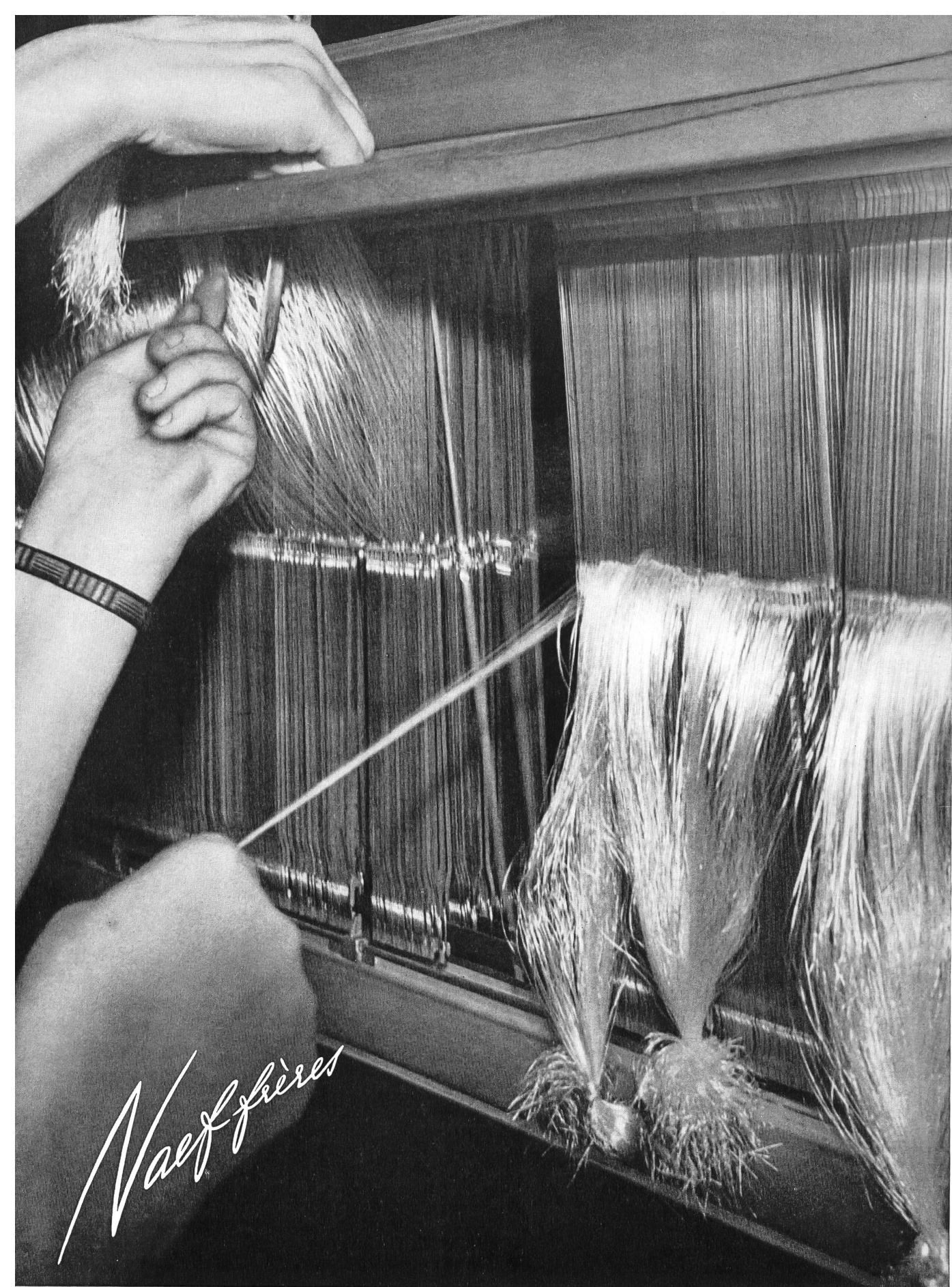


帛

Seide
Soie
Seta
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris
New York
London
Seveso
Lyon
Weil-Rhein



Naef frères

TISSAGES DE SOIERIES

**NAEF FRÈRES S.A.
ZURICH**

TISSUS DE SOIE

RAYONNE
Laine
FIBRANNE
NYLON

UNIS
JACQUARD
NOUVEAUTÉS
IMPRIMÉS
CRAVATES



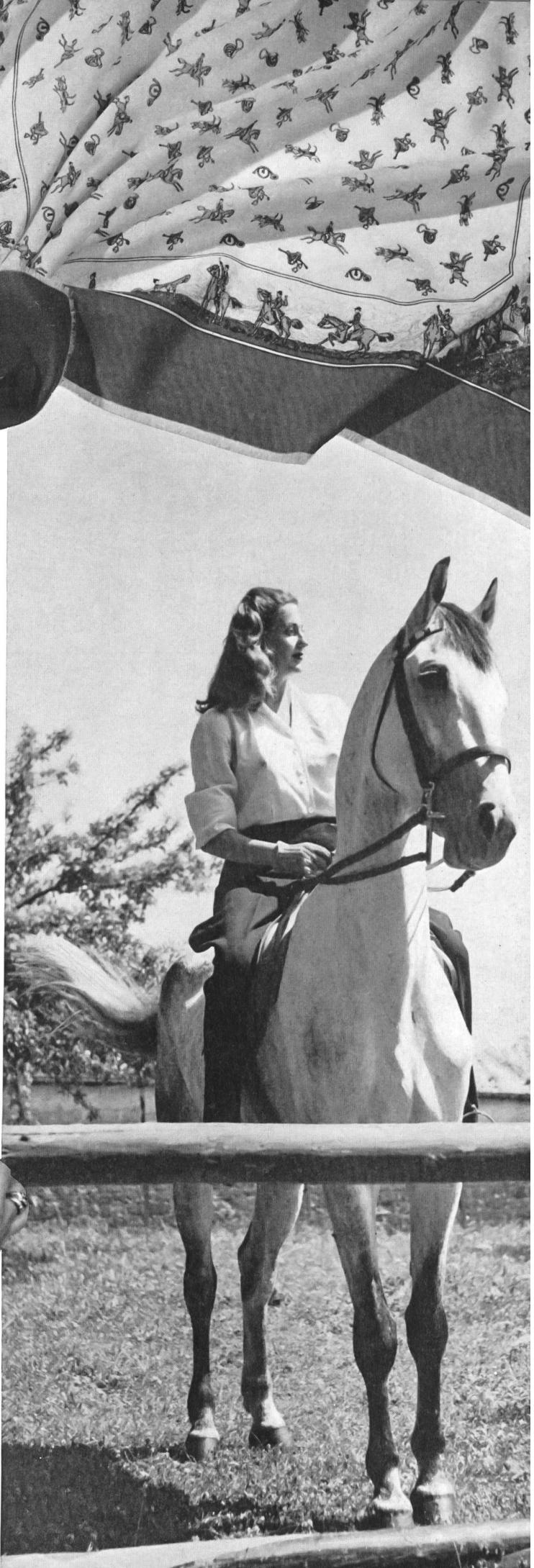
*F. Blumer & Cie.
Schwanden*

Carrés pure laine imprimés à la main, avec franges naturelles.

Hand printed pure wool squares with natural fringes.

Pañoletas de lana pura estampadas a mano, con flecos naturales.

Reinwollene, handbedruckte Vierecktücher mit Naturfransen.



Nature creates miracles...
Heer creates novelties.

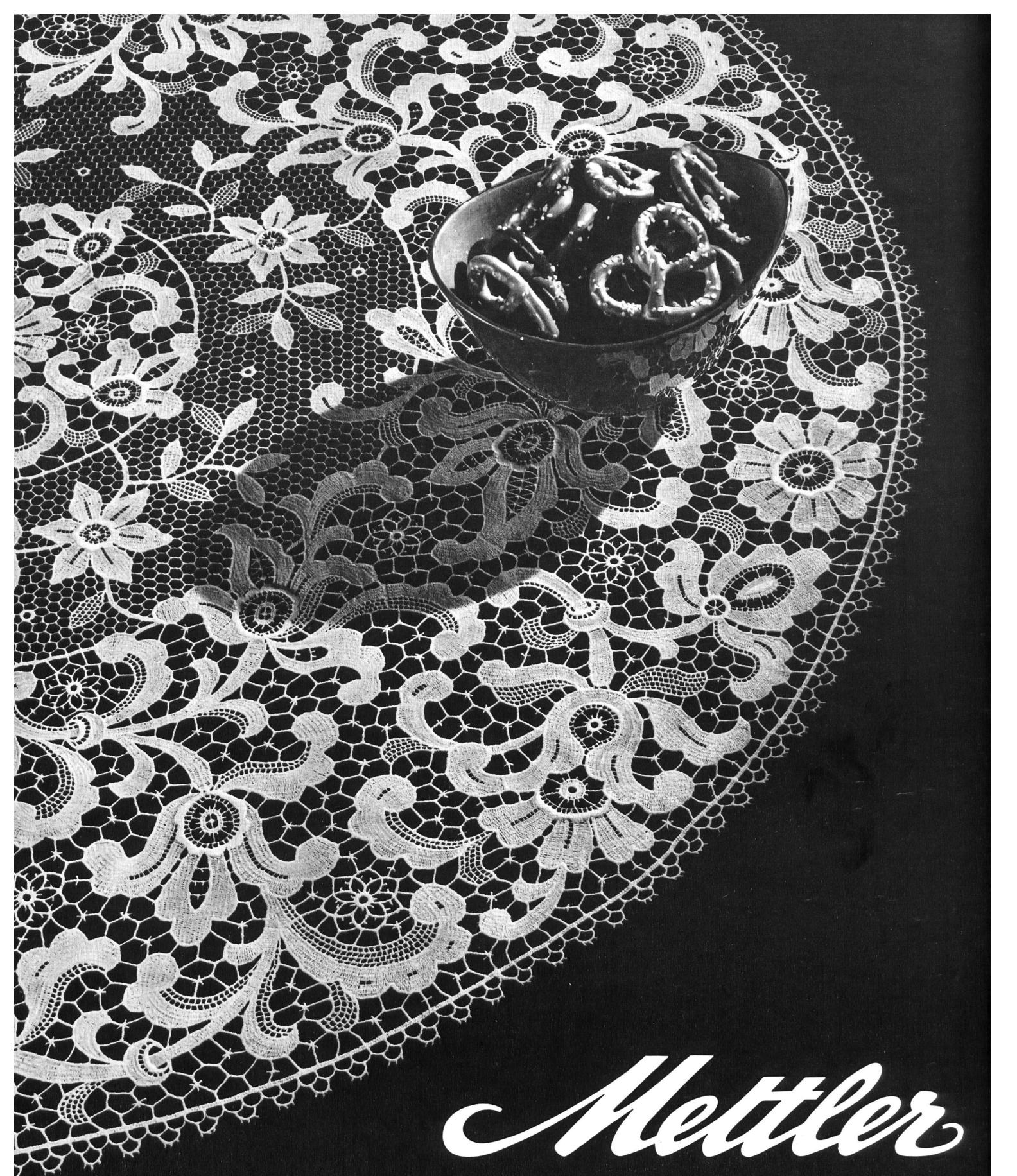
Heer & Co. S.A.
Silkmanufacturers
Thalwil / Switzerland

«Shantung Gabardine»
pure silk

made up by
Christian Dior
Model «Magazine»

Heer





Mettler

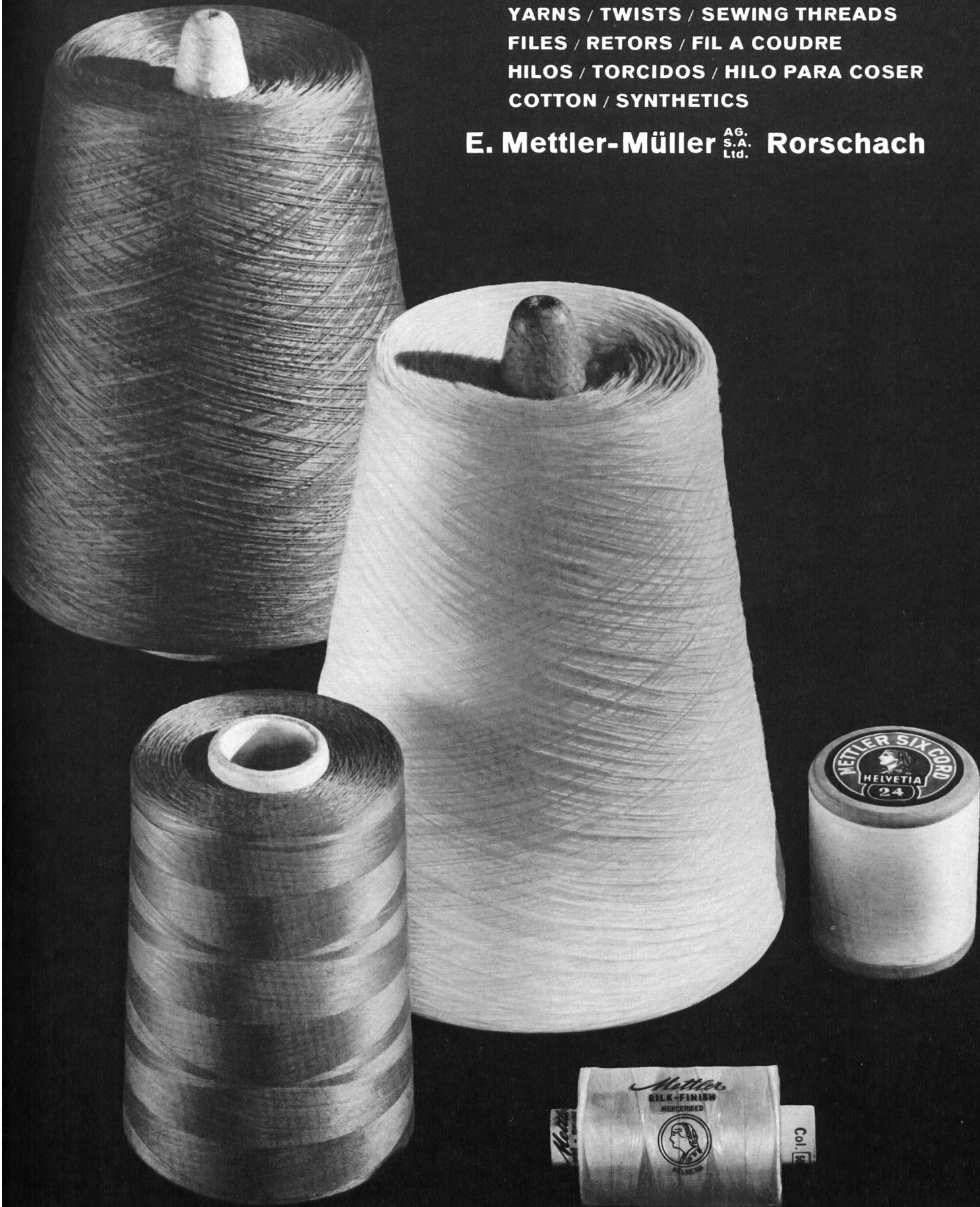
GESTICKTE ZIERDECKEN
FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY
NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES
MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES

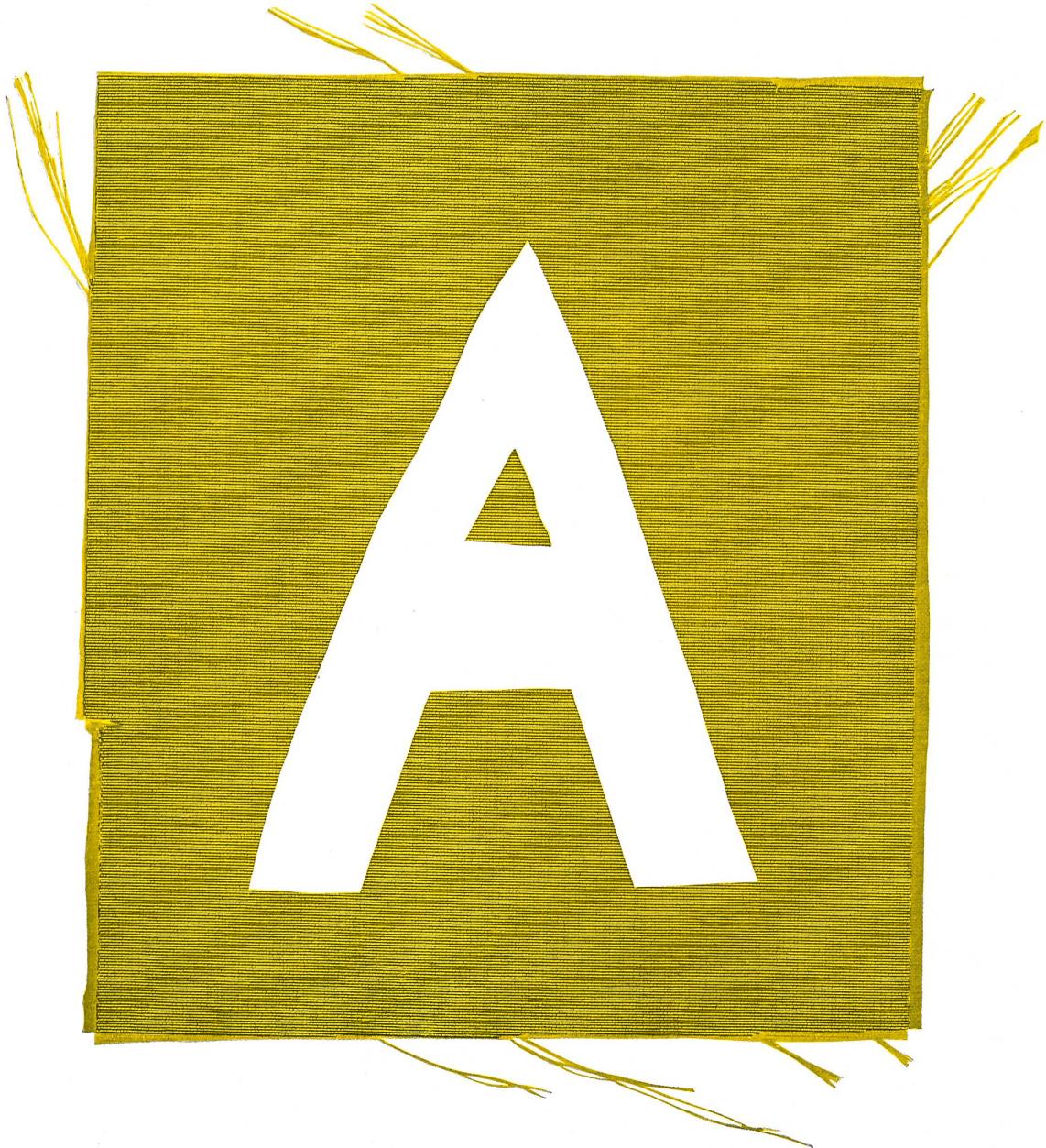
E. Mettler-Müller AG.
S.A. Ltd. Rorschach

Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS
FILES / RETORS / FIL A COUDRE
HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER
COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller AG.
S.A. Ltd. Rorschach





L. ABRAHAM ^{ET} CIE,
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE